



Industrial Consumption of Energy Survey Guide (Short Form)

Guide de l'enquête sur la consommation industrielle d'énergie (Version abrégée)

I. Reporting Instructions

Please report volumes of all energy purchased, produced and/or consumed by commodity by the industrial establishment for the requested period. Exclude energy used by contractors, common carriers and suppliers. Round all data to the nearest whole number. If you need assistance, please contact the telephone number indicated on your questionnaire.

II. Definitions

Please report your energy use according to the following definitions:

(a) Energy Forms

Electricity - A form of energy emanating from electric charges at rest or in movement.

Natural Gas - A mixture of hydrocarbons (principally methane) and small quantities of various hydrocarbons existing in the gaseous phase or in solution with crude oil in underground reservoirs.

Propane - A normally gaseous straight-chain hydrocarbon (C_3H_8) extracted from natural gas or refinery gas streams. It can also take a liquid form.

Diesel - All grades of distillate fuel used for diesel engines including low sulphur content (lower than 0.05%). Does not include diesel used for transportation off the plant site.

Other Middle Distillates - Includes light fuel oil (nos. 1, 2 and 3), kerosene, mineral lamp oil, stove oil, furnace fuel oil, gas oils and light industrial fuel. Does not include gasoline used for transportation off the plant site.

Heavy Fuel Oil - All grades of residual type fuels including low sulphur. Usually used for steam and electric power generation and diesel motors. Includes fuel oil nos. 4, 5 and 6.

Wood - Wood and wood energy used as fuel, including round wood (cord wood), lignin, wood scraps from furniture and window frame manufacturing, wood chips, bark, sawdust, forest residues, charcoal and pulp waste.

Spent Pulping Liquor - A by-product of the paper making process containing carbohydrate and lignin decomposition products. Also known as black liquor.

Refuse - Solid or liquid waste materials used as a combustible energy source. This would include the burning of wastepaper, packing materials, garbage, bagasse, sewerage gas, biogas, tires, waste oil, contaminants and other industrial, agricultural and urban refuse often used to generate electricity. Please specify type.

I. Instructions concernant la déclaration

Veuillez déclarer toutes les quantités d'énergie achetée, produite et/ou consommée par l'établissement industriel pour la période requise. Ne pas inclure l'énergie utilisée par les entrepreneurs, les transporteurs publics et les fournisseurs. Veuillez arrondir toutes les données au nombre entier le plus près. Si vous avez besoin d'aide, veuillez communiquer avec le numéro de téléphone indiqué sur votre questionnaire.

II. Définitions

Veuillez déclarer votre utilisation d'énergie selon les définitions suivantes:

a) Formes d'énergie

Électricité - Forme d'énergie émanant de charges électriques au repos ou en mouvement.

Gaz naturel - Mélanges d'hydrocarbures (contenant du méthane principalement) et de petites quantités de divers hydrocarbures en phase gazeuse ou en solution dans du pétrole brut en gisements souterrains.

Propane - Hydrocarbure (C_3H_8) normalement gazeux à chaîne droite extrait du gaz naturel ou des jets de gaz en raffinerie. Il peut aussi se présenter sous une forme liquide.

Diesel - Toute catégorie de distillats combustibles utilisés dans les moteurs diesel et qui contiennent une faible quantité de soufre (inférieure à 0,05 %). Ne comprend pas le diesel utilisé pour le transport à l'extérieur de l'emplacement de l'usine.

Autres distillats moyens - Comprend le mazout léger (no 1, 2 et 3), le kérozène, le pétrole lampant, le combustible à usages domestiques, le gaz-oil et les combustibles industriels légers. Ne comprend pas l'essence utilisée pour le transport à l'extérieur de l'emplacement de l'usine.

Mazout lourd - Toute catégorie de combustibles résiduels, y compris les combustibles à faible teneur en soufre, utilisé principalement pour la génération de vapeur, la production d'énergie électrique ainsi que l'exploitation des moteurs diesel. Comprend les mazouts no 4, 5 et 6.

Bois - Bois et énergie tirée du bois utilisés comme combustibles comprenant le bois rond (bois vendu à la corde), la lignine, les résidus de la fabrication de meubles et des cadres de fenêtres (les copeaux de bois), l'écorce, la sciure, les résidus forestiers, le charbon de bois et les détritus de pâte.

Lessive de pâte épaisse - Sous-produit du processus de fabrication du papier contenant des hydrates de carbone et des produits de décomposition de la lignine.

Détritus - Matériaux de rebut solides ou liquides utilisés comme sources d'énergie combustibles. Cela comprend la combustion des rebuts de papier, des matériaux d'emballage, des ordures, de la bagasse, des gaz d'eaux résiduaires, du biogaz, des pneus, de l'huile usée, de contaminants et d'autres déchets industriels, agricoles et urbains utilisés souvent pour produire de l'électricité. Préciser le type.

Steam Purchased - A gas resulting from the vaporization of a liquid or the sublimation of a solid, generated by condensing or non-condensing turbines. NOTE: To avoid double-counting, internally produced steam consumed on site is not to be reported in the Consumed as fuel column. Please include name of supplier.

Other - Any energy form consumed not otherwise identified on the questionnaire. Specify in the spaces provided.

Vapeur achetée - Gaz résultant de la vaporisation d'un liquide ou de la sublimation d'un solide produit à l'aide de turbines de condensation ou de non condensation. NOTE: Pour éviter la duplication des données, veuillez ne pas inclure la vapeur produite à l'interne et consommée sur le site dans la colonne Consommé comme combustible. Veuillez indiquer le fournisseur.

Autre - Toute autre forme d'énergie qui n'est pas mentionnée ailleurs dans le questionnaire. Veuillez spécifier dans les cases fournies à cet effet.

(b) Units of Measure

Instructions: The following is a list of possible units of measures. For each energy form, select the unit of measure which you are reporting in. Enter the corresponding abbreviation provided (**see below in brackets**), in the column titled Unit of Measure.

• 100 Cubic feet / 100 pieds cubes	(CCF)	• Kilowatt-hour / Kilowatt-heure	(kWh)
• 30-pound Cylinder / Cylindre de 30 livres	(30lb cyl)	• Litre / Litre	(L)
• Barrel / Baril	(Bbl)	• Long Ton / Tonne britannique	(lt)
• Canadian dollars / Dollars canadiens	(Cdn \$)	• Megawatt-hour / Mégawatt-heure	(MWh)
• Cubic Foot / Pied cube	(cf)	• Metric Ton / Tonne métrique	(MT)
• Cubic Meters / Mètres cubes	(m³)	• Million British thermal units / Millions d'unités thermiques britanniques	(MMBtu)
• Gallon: Imperial Gallon / Gallon impérial	(gal Imp)	• Pound / Livre	(lb)
• Gallon: U.S. Gallon / Gallon É.-U.	(gal US)	• Short Ton / Tonne impériale	(st)
• Gigajoules / Gigajoules	(GJ)	• Thousands of cubic meters / Milliers de mètres cubes	(10³M³)
• Kilograms / Kilogrammes	(kg)	• Other (specify) / Autre (préciser)	(OTH)

(c) Reporting Categories

Consumed as Fuel - The quantity of energy consumed in the production process of the plant which includes heating the premises.

Consumed to Produce Steam for Sale or Electricity – Energy used in the production of steam which is then sold to a user outside the plant location, or energy consumed in the production of electricity for own use or sale.

Consumed for Non-Fuel Use - Energy consumed for uses other than as fuel in the plant production process. This includes products used as petro-chemical feedstock, anodes/cathodes, greases, lubricants, etc.

Energy Content - The energy content is also known as the calorific value of a fuel and is a measure of its value for heating purposes. It is expressed in terms of the heat released from a specified unit quantity under defined conditions of complete combustion. The preferred measure is on a higher heating value basis. The heating value is dependent on the phase of water/steam in the combustion products. If H₂O is in liquid form, the heating value is called higher heating value (HHV). When H₂O is in vapour form, heating value is called lower heating value (LHV). The value for a specific fuel is generally known by the supplier or fuel purchaser.

b) Unités de mesure

Instructions : Ce qui suit est une liste de toutes les unités de mesures possibles. Pour chaque forme d'énergie, sélectionnez l'unité de mesure dans laquelle vous rapportez. Entrez l'abréviation correspondante fournie (**voir plus bas entre parenthèses**), dans la colonne intitulée Unité de mesure.

c) Catégories de déclaration

Consommée comme combustible - Quantité d'énergie consommée dans le processus de production de l'usine y compris le chauffage de l'emplacement.

Consommée pour produire de la vapeur pour vendre ou de l'électricité - L'énergie utilisée dans la production de vapeur vendue à un utilisateur à l'extérieur de l'emplacement de l'usine, ou de l'énergie consommée pour produire de l'électricité utilisée à l'interne ou vendue.

Consommée comme autre utilisation - Énergie consommée pour des utilisations autres que comme combustible dans le processus de production de l'usine. Cela comprend les produits utilisés comme alimentation pétrochimique, anodes et cathodes, graisses, lubrifiants, etc.

Teneur en énergie - Le contenu énergétique est aussi connu comme le pouvoir calorifique d'un combustible et est une mesure de son pouvoir pour les besoins de chauffage. Il est exprimé en termes de chaleur dégagée d'une quantité précise d'une unité sous des conditions définies de combustion totale. La mesure préférée est fondée sur le pouvoir calorifique supérieur. Le pouvoir calorifique dépend de la phase eau-vapeur dans les produits de la combustion. Si H₂O est sous forme liquide, le pouvoir calorifique est appelé pouvoir calorifique supérieur (PCS). Si H₂O est sous forme de vapeur, le pouvoir calorifique est appelé pouvoir calorifique inférieur (PCI). En général, le fournisseur ou l'acheteur de combustible connaît le pouvoir calorifique d'un combustible déterminé.